

Úradný vestník

Európskej únie

C 304



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 55

9. októbra 2012

Číslo oznamu	Obsah	Strana
--------------	-------	--------

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2012/C 304/01	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
2012/C 304/02	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽²⁾	2
2012/C 304/03	Rozhodnutia v súvislosti s monitorovaním vykonávania rozhodnutí týkajúcich sa pomoci na reštrukturalizáciu a likvidáciu pre finančné inštitúcie ⁽²⁾	3
2012/C 304/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6693 – Tech Data/BEL) ⁽²⁾	4
2012/C 304/05	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6599 – Comsa Rail Transport/Naviland Cargo/Grupo Logistico SESE/Target) ⁽²⁾	4

SK

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve
⁽²⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2012/C 304/06	Výmenný kurz eura	5
---------------	-------------------------	---

V *Oznamy*

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2012/C 304/07	Predbežné oznámenie o koncentracii (Vec COMP/M.6541 – Glencore/Xstrata) ⁽¹⁾	6
2012/C 304/08	Predbežné oznámenie o koncentracii (Vec COMP/M.6677 – MOL/KMG EP/JV) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	7

INÉ AKTY

Európska komisia

2012/C 304/09	Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín.....	8
2012/C 304/10	Oznámenie o žiadosti podľa článku 30 smernice 2004/17/ES – Predĺženie lehoty	12



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve)

(2012/C 304/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	7.9.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35234 (12/N)	
Členský štát	Česká republika	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Podpora ozdravování polních a speciálních plodin – biologická ochrana rostlin jako náhrada chemické ochrany	
Právny základ	— Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství (Act No 252/1997 Coll. on agriculture) — Zásady vydané Ministerstvem zemědělství, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací (Guidelines of the Ministry of Agriculture laying down conditions for granting subsidies)	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Agro-environmentálne záväzky	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 35 CZK (v mil.) Ročný rozpočet: 7 CZK (v mil.)	
Intenzita	100 %	
Trvanie	1.10.2012 – 30.9.2017	
Sektory hospodárstva	Pestovanie plodín a chov zvierat, poľovníctvo a služby s tým súvisiace	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 304/02)

Dátum prijatia rozhodnutia	12.6.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.34301 (12/N)	
Členský štát	Taliansko	
Región	Oristano	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Declaratoria della eccezionalità della moria ittica che ha interessato lo Stagno di Santa Giusta nel periodo 16-24 luglio 2010	
Právny základ	«Disposizioni in materia di pesca» L.R. 14.4.2006 n. 3 — «Criteri e modalità per l'attuazione e la gestione del Fondo di solidarietà regionale della pesca (articolo 11, Legge Regionale 14 aprile 2006, n. 3, escluso comma 4)» decreto n. 002070/DecA/85 dell'11 agosto 2009 — «Declaratoria della eccezionalità della moria ittica che ha interessato lo stagno di Santa Giusta nel periodo 16-24 luglio 2010» 2077/DecA/99 del 25.11.2011	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	Società cooperativa pescatori Santa Giusta
Účel	Náhrada škôd spôsobených prírodnými katastrofami, nepriaznivé poveternostné podmienky, prírodné katastrofy alebo mimoriadne udalosti	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 0,07 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 0,07 EUR (v mil.)	
Intenzita	80 %	
Trvanie	1.2.2012 – 31.12.2012	
Sektory hospodárstva	Rybolov a akvakultúra	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Autonoma della Sardegna Assessorato dell'Agricoltura e riforma agro-pastorale Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Rozhodnutia v súvislosti s monitorovaním vykonávania rozhodnutí týkajúcich sa pomoci na reštrukturalizáciu a likvidáciu pre finančné inštitúcie

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 304/03)

Dátum prijatia rozhodnutia	12.9.2012
Číslo pomoci	SA.30962 (MC 6/10)
Členský štát	Belgicko
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Monitoring of Ethias — Prolongation of divestment deadline Ethias Banque — Belgium
Typ rozhodnutia	Nové rozhodnutie týkajúce sa tohto rozhodnutia Komisie: N 256/09
Obsah	Predĺženie lehoty určenej na odčlenenie aktivít do prijatia rozhodnutia regulačným orgánom o navrhovanom nadobúdateľovi.
Ďalšie informácie	—

Autentické znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, možno nájsť na internetovej stránke:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6693 – Tech Data/BEL)****(Text s významom pre EHP)**

(2012/C 304/04)

Dňa 5. septembra 2012 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6693. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6599 – Comsa Rail Transport/Naviland Cargo/Grupo Logistico SESE/Target)****(Text s významom pre EHP)**

(2012/C 304/05)

Dňa 3. októbra 2012 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6599. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

8. októbra 2012

(2012/C 304/06)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2958	AUD	Austrálsky dolár	1,2721
JPY	Japonský jen	101,45	CAD	Kanadský dolár	1,2683
DKK	Dánska koruna	7,4569	HKD	Hongkongský dolár	10,0476
GBP	Britská libra	0,80840	NZD	Novozélandský dolár	1,5854
SEK	Švédská koruna	8,6057	SGD	Singapurský dolár	1,5951
CHF	Švajčiarsky frank	1,2110	KRW	Juhokórejský won	1 442,02
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	11,5770
NOK	Nórska koruna	7,4020	CNY	Čínsky juan	8,1498
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,4800
CZK	Česká koruna	24,900	IDR	Indonézska rupia	12 438,19
HUF	Maďarský forint	283,75	MYR	Malajzijský ringgit	3,9813
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	53,748
LVL	Lotyšský lats	0,6962	RUB	Ruský rubel	40,3506
PLN	Poľský zlotý	4,0780	THB	Thajský baht	39,785
RON	Rumunský lei	4,5723	BRL	Brazílsky real	2,6348
TRY	Turecká líra	2,3494	MXN	Mexické peso	16,6357
			INR	Indická rupia	68,1840

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ
SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.6541 – Glencore/Xstrata)

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 304/07)

1. Komisii bolo 2. októbra 2012 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Glencore International Plc („Glencore“, ktorý bol založený v Jersey a má sídlo vo Švajčiarsku), získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách kontrolu nad celým podnikom Xstrata Plc („Xstrata“, Švajčiarsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Glencore vyrába a predáva široké spektrum komodít a surovín. Podnik Glencore je usporiadaný v troch segmentoch: i) kovy a minerály – napr. hliník, oxid hlinitý, zinok, meď, olovo, železné zliatiny, nikel, kobalt a železná ruda; ii) energetické produkty – napr. ropa, ropné produkty, uhlie a koks; iii) poľnohospodárske produkty – napr. pšenica, kukurica, jačmeň, jedlé oleje, olejiny, bavlna a cukor,
- Xstrata je skupina zameraná na prírodné zdroje, ktorá zahŕňa päť hlavných oblastí podnikania: i) zliatiny vrátane ferrochrómových a vanádových prevádzok a kovy z platinovej skupiny; ii) uhlie; iii) meď; iv) nikel; v) zinok.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6541 – Glencore/Xstrata na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.6677 – MOL/KMG EP/JV)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 304/08)

1. Komisii bolo 3. októbra 2012 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky MOL Hungarian Oil and Gas Plc („MOL“, Maďarsko) a JSC KazMunaiGas Exploration Production („KMG EP“, Kazachstan) získavajú v zmysle článku 3 ods. 4 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad novozałożeným spoločným podnikom („JV“) v Kazachstane prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- MOL: pôsobí v ropnom a plynárenskom priemysle,
- KMG EP: pôsobí v ropnom a plynárenskom priemysle,
- JV: prieskum a ťažba ropy a zemného plynu v Kazachstane.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6677 – MOL/KMG EP/JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2012/C 304/09)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietky proti žiadosti o zápis podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Vznesené námietky sa musia Komisii doručiť do šiestich mesiacov po uverejnení tejto žiadosti.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006**„VINAGRE DE MONTILLA-MORILES“****ES č.: ES-PDO-0005-0726-03.11.2008****CHZO () CHOP (X)****1. Názov:**

„Vinagre de Montilla-Moriles“

2. Členský štát alebo tretia krajina:

Španielsko

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny:**3.1. Druh výrobku:**

Trieda 1.8. Iné výrobky prílohy I k zmluve (korenie atď.)

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1:

„Vinagre de Montilla-Moriles“ je vínny ocot, ktorý sa získava octovým kvasením vín certifikovaných pre chránené označenie pôvodu (CHOP) „Montilla-Moriles“, s prípadným pridaním certifikovaného muštu tej istej odrody vína a následným zrením.

Výroba octov „Vinagre de Montilla-Moriles“ zahŕňa tieto druhy:

Vyzreté octy

Ocot, na ktorý sa vzťahuje toto chránené označenie pôvodu (CHOP), prechádza osobitným procesom zrenia trvajúcim konkrétne časové obdobie a existuje v týchto kategóriách:

— „Añada“: prechádza „statickým“ procesom zrenia (t. j. v jednom sude), trvajúcim aspoň tri roky.

Octy, ktoré dozrievajú pomocou „dynamického“ systému zrenia „criaderas y solera“, sa v závislosti od obdobia zrenia delia na tieto kategórie:

— „Crianza“: zrejúce v drevených nádobách minimálne šesť mesiacov.

— „Reserva“: zrejúce v drevených nádobách minimálne dva roky.

(1) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

— „Gran Reserva“: zrejúce v drevených nádobách minimálne desať rokov.

Sladké octy

Výroba zahŕňa tieto druhy octu všetkých uvedených kategórií, pričom v závislosti od odrody pridaného muštu sa delia na:

— „Vinagre al Pedro Ximénez“: do ktorého sa počas procesu zrenia pridáva mušt zo zhrozenkovateného hrozna odrody „Pedro Ximénez“.

— „Vinagre al Moscatel“: do ktorého sa počas procesu zrenia pridáva hroznový mušt alebo mušt zo zhrozenkovateného hrozna muškátovej odrody.

Octy s chráneným označením pôvodu sa vyznačujú týmito typickými analytickými vlastnosťami:

- zvyškový obsah alkoholu nesmie prekročiť 3 objemové %,
- celkový obsah kyseliny octovej musí dosahovať minimálne 60 gramov/liter,
- obsah rozpustnej sušiny musí dosahovať minimálne 1,3 gramu/liter a percentuálny bod kyseliny octovej,
- obsah popola sa musí pohybovať v rozpätí 2 až 7 gramov/liter s výnimkou sladkých octov, pri ktorých musí dosahovať 3 až 14 gramov/liter,
- obsah acetoínu musí byť minimálne 100 miligramov/liter,
- sladké octy „Pedro Ximénez“ a sladké octy z muškátovej odrody musia mať minimálny obsah redukujúcich cukrov 70 gramov/liter.

Octy s chráneným označením pôvodu sa vyznačujú týmito typickými organoleptickými vlastnosťami:

Vyzreté octy

Farba: čistá a jasná farba v rozsahu od jantárovej po mahagónovú, takmer až gagátovú.

Vôňa: jemná aróma kyseliny octovej s tónmi dubového dreva, vôňou esterov, najmä etylacetátu, s korenistými, praženými a empyreumatickými tónmi.

Chuť: jemná, vyvážená, glycerová chuť s vysokou perzistenciou.

Vinagre dulce al Pedro Ximénez (sladký ocot Pedro Ximénez)

Farba: sirupovitá, čistá a jasná so zafarbením siahajúcim od intenzívnej mahagónovej po gagátovú, s jemným fialovým odleskom.

Vôňa: intenzívna vôňa zhrozenkovateného hrozna, s vôňou strapiny pripomínajúcou sladké víno „Pedro Ximénez“, ktorá vyvažuje vôňu kyseliny octovej, etylacetátu a arómu dubového dreva.

Chuť: dobre vyvážená, sladkohorká chuť s vysokou perzistenciou v ústach.

Vinagres dulces al Moscatel (sladký ocot z muškátovej odrody)

Farba: sirupovitá, čistá a jasná s mahagónovým zafarbením rôznej intenzity.

Vôňa: intenzívna aróma hrozna z muškátovej odrody, ktorá vyvažuje vôňu kyseliny octovej, etylacetátu a arómu dubového dreva.

Chuť: dobre vyvážená, sladkohorká chuť s vysokou perzistenciou v ústach. Aróma odrody hrozna, po ktorej sú dané octy pomenované, sa pri retronazálnom vnímaní zintenzívni.

3.3. Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch):

Octy „Vinagres de Montilla-Moriles“ sa získavajú výlučne octovým kvasením certifikovaných vín s chráneným označením pôvodu „Montilla-Moriles“ s pridaním hroznového muštu alebo bez jeho prídania, pričom jeho kvasenie bolo zastavené pridaním alkoholu. Mušt musí byť vyrobený z hrozna alebo zhrozenkovateného hrozna odrody „Pedro Ximénez“ a prípadne muškátovej odrody, ktoré sú certifikované ako chránené označenie pôvodu „Montilla-Moriles“.

3.4. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu):*

Nevzťahuje sa.

3.5. *Konkrétne kroky pri výrobe, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti:*

Výroba vína a muštu, octovatenie, ako aj zrenie octu sa vykonávajú v označenej zemepisnej oblasti.

Octovatenie spočíva v premene alkoholu obsiahnutého vo víne na kyselinu octovú prostredníctvom pôsobenia octových baktérií. Existujú dva možné spôsoby výroby octov „Montilla-Moriles“:

1. V „Bodegas de elaboración de vinagre“ (pivnice na výrobu octu), ktoré využívajú priemyselné výrobné postupy alebo submerznú fermentáciu.
2. V „Bodegas de envejecimiento y crianza de vinagre“ (pivnice na zrenie octu), ktoré využívajú tradičné výrobné postupy alebo povrchovú fermentáciu.

3.6. *Osobitné pravidlá pri krájaní, strúhaní, balení atď.:*

Plnenie octov s chráneným označením pôvodu „Vinagre de Montilla-Moriles“ do fliaš sa musí uskutočniť výhradne v pivniciach zapísaných v registri regulačného výboru alebo v príslušnom zozname baliarní výrobkov s chráneným označením pôvodu, alebo ak v týchto zoznamoch uvedené nie sú, v zariadeniach, ktoré získali povolenie regulačného výboru. Uvedené druhy octu môžu registrovaní výrobcovia predávať a uvádzať do obehu v nádobách zo skla alebo iných materiálov, ktoré nemajú vplyv na akosť, ani povest' výrobku.

Ocot sa môže poskytovať konečnému spotrebiteľovi len v sklenenom alebo keramickom balení, prípadne v balení z iných inertných materiálov pre potravinárske účely, ktoré nemajú vplyv na fyzikálno-chemické a organoleptické typické vlastnosti výrobku.

3.7. *Osobitné pravidlá pri označovaní:*

Na etiketách sa musí uvádzať slovné spojenie „Vinagres de Montilla-Moriles“, ako aj špecifikácia druhu dotknutého octu.

Všetky obaly použité pri predaji octu musia byť označené pečatou kvality alebo očíslovanou pečatou vydanou regulačným výborom alebo prípadne očíslovanými etiketami alebo zadnými etiketami za predpokladu, že dotknutý mechanizmus sa po porušení viac nemôže použiť.

4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti:**

Zemepisná oblasť zahŕňa celé územie územno-správnych celkov Montilla, Moriles, Doña Mencía, Montalbán, Monturque, Puente Genil a Nueva Carteya, ako aj časť územia územno-správnych celkov Aguilar de la Frontera, Baena, Cabra, Castro del Río, Espejo, Fernán Núñez, La Rambla, Lucena, Montemayor, Córdoba a Santaella. Táto zemepisná oblasť chráneného označenia pôvodu sa zhoduje s oblasťou pre zrenie výrobkov s chráneným označením pôvodu „Montilla-Moriles“.

5. **Spojenie so zemepisnou oblasťou**

5.1. *Špecifickosť zemepisnej oblasti:*

1 – Surovina

Octy s chráneným označením pôvodu „Vinagre de Montilla-Moriles“ sa vyrábajú výlučne z certifikovaných vín a muštov s chráneným označením pôvodu „Montilla-Moriles“. Obsah alkoholu týchto vín je minimálne 15 objemových %.

Ocot dozrieva v sudoch z amerického duba, pre ktoré sa používa miestny názov „botas“ a ktoré boli predtým ošetrované vínom s chráneným označením pôvodu „Montilla-Moriles“. Likérové vína, ktoré v sudoch dozrievajú celé roky, v ich zanechali svoje typické vlastnosti. Nové sudy sa nikdy nepoužívajú.

2 – Ľudské faktory

Tento vínný ocot je v oblasti „Montilla-Moriles“ tradične vyrábaným vedľajším produktom a proces jeho zrenia sa zakladá na tých istých systémoch zrenia, ktoré si vyžadujú rovnaké odborné znalosti a poznatky ako pri likérových vínach, ktorými disponujú výrobcovia vín z danej oblasti a ktoré sa odovzdávajú z generácie na generáciu.

3 – Pivnice

Pivnice na zrenie octu sa nachádzajú na otvorených priestranstvách a na vyvýšených miestach, pričom ich orientácia zabezpečuje potrebnú minimálnu dĺžku slnečného svitu a maximálnu vlhkosť. Takéto konštrukčné riešenie vytvára v prízemnej časti pivníc dokonalú mikroklimu, a to vďaka kombinácii viacerých prvkov, napríklad vďaka sedlovým strechám, takmer meter hrubým stenám zabezpečujúcim izoláciu, vysokým stropom podopretým piliermi a oblúkovými klenbami, a tiež vysoko umiestneným oknám, ktoré bránia priamemu dopadu slnečných lúčov na dubové sudy.

5.2. Špecifickosť výrobku:

Octu „Vinagre de Montilla-Moriles“ dodávajú špecifický charakter jeho farby siahajúce od jantárovej po intenzívnu mahagónovú, ako aj jeho komplexná aróma, v ktorej sa spájajú tóny vína s tónmi dreva a akcentom alkoholu, ale aj jeho vysoká perzistencia v ústach. Obsahuje veľmi vysokú hladinu acetoínu a výraznú koncentráciu rozpustnej sušiny a popola.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO):

Obsah alkoholu aspoň 15 objemových % pri vínach použitých ako surovina dodáva týmto octom typické tóny vína a alkoholu.

Tradičné systémy zrenia, známe pod názvom „criaderas y solera“ alebo „añada“, výrazne odlišujú komplexnú arómu týchto octov s chráneným označením pôvodu a uvedená odlišnosť sa prejavuje v ich analytických a organoleptických vlastnostiach, ako napríklad vo vysokej hladine acetoínu či vysokému obsahu alkoholu a esterov.

Teploty v pivniciach pre zrenie octov s chráneným označením pôvodu „Vinagre de Montilla-Moriles“ umožňujú pomalú oxidáciu zložiek octu. Relatívna vlhkosť ovplyvňuje odparovanie jednotlivých zložiek cez drevo, najmä vody, alkoholu, kyseliny octovej a podporuje tak koncentráciu zložiek octu.

Keďže použité sudy nikdy nie sú nové, z dreva sa do octu jednotlivé zložky uvoľňujú len pomaly, obmedzí sa prechod trieslovín a vanilková aróma sa zjemní. V týchto sudoch navyše roky dozrieva víno, a tým došlo k miernemu upchaniu ich pórov, čím sa oxidačné zrenie spomaľuje a redukuje sa aj strata arómy.

Triesloviny, kvercitrín, hemicelulóza a lignín prechádzajú z dreva do octu, čím posilňujú jeho perzistenciu v ústach, menia jeho obsah sušiny a kyslosť a zároveň spôsobujú stmavnutie jeho farby, čím vznikajú tóny typické pre tento výrobok a dodávajú mu charakteristickú arómu dreva. Jednotlivé chemické zlúčeniny v octe oxidujú pomaly, pričom ich reakčná rýchlosť závisí od porozity dreva.

Zlepšuje sa esterifikácia a spájanie jednotlivých chemických zlúčením, hladina acetoínu je veľmi vysoká, najmä v octoch zrejmých s použitím systému „criaderas y solera“, čo podporuje vznik aromatických zlúčenín, predovšetkým etylacetátu, vyšších alkoholov a ich derivátov, aldehydov, esterov a éterov.

Niektoré zložky, najmä voda, sa odparujú, čo vedie k výraznej koncentrácii určitých zložiek, ako napríklad popola, aminokyselín, kyseliny octovej a pod. Koncentrácia týchto zložiek je mimoriadne výrazná predovšetkým pri sladkých octoch, čo znamená, že obsah popola a sušiny je pri nich oveľa vyšší ako pri suchých octoch.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie:

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006]

Úplný text špecifikácie výrobku je k dispozícii na:

http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/export/sites/default/comun/galerias/galeriaDescargas/cap/industrias-agroalimentarias/denominacion-de-origen/Pliegos/Pliego_vinagre_Montilla.pdf

alebo prostredníctvom domovskej stránky ministerstva poľnohospodárstva a rybolovu príslušného regiónu (<http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal>), v časti „Industrias Agroalimentarias“/„Denominaciones de Calidad“. Špecifikácia sa nachádza pod názvom označenia kvality v časti „Vinagres“.

Oznámenie o žiadosti podľa článku 30 smernice 2004/17/ES**Predĺženie lehoty**

(2012/C 304/10)

Dňa 17. augusta 2012 Komisia dostala žiadosť podľa článku 30 ods. 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb ⁽¹⁾. Prvým pracovným dňom po doručení žiadosti je 20. august 2012.

Žiadosť predložená spoločnosťou Noble Energy International Ltd. sa týka prieskumu ložísk ropy a zemného plynu na Cypre. Žiadosť bola predmetom uverejnenia v Ú. v. EÚ C 270, 7.9.2012, s. 4.

Pôvodná lehota uplynie 20. novembra 2012.

Vzhľadom na skutočnosť, že Komisia potrebuje získať a analyzovať ďalšie informácie a v súlade s ustanoveniami článku 30 ods. 6 druhej vety sa lehota, ktorú má Komisia k dispozícii na prijatie rozhodnutia o tejto žiadosti, predlžuje o tri mesiace.

Konečná lehota teda uplynie 20. februára 2013.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1.

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK